

36/08 Z

Výtlačok číslo : 3
Počet listov : 8
Počet príloh : 1/1
Z toho utajovaných : 0

ZMLUVA O POSKYTNUTÍ SLUŽBY
číslo: KaVSÚ – 4 - 518/2008, PSB – 36/2008

na poskytnutie služby:
„Údržba trávnatých plôch“
uzatvorená v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb.
Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov

Článok I.
Zmluvné strany

Objednávateľ : **Slovenská republika Ministerstvo obrany SR**
Sekcia majetku a infraštruktúry
Kutuzovova 8, 832 47 Bratislava

Štatutárny zástupca : **Ing. Jozef POLAČKO – zastupujúci generálny riaditeľ**

Oprávnený rokovať vo veciach technických za SEMaI MO SR : **Ministerstvo obrany Slovenskej republiky**
Posádková správa budov Trebišov
Ing. Dušan VARMEĎA – riaditeľ PSB Trebišov

Adresa sídla : **Kutuzovova 8, 832 47 Bratislava – Nové Mesto**

Kontaktná adresa : **ulica kpt. Nálepku 1**
075 01 TREBIŠOV

vo veciach technických za PSB Trebišov : **z. Ing. Jaroslav JAKUBEC**

Bankové spojenie : **Štátna pokladnica**

číslo účtu : **7000172461/8180**

IČO : **30845572**

d'alej len „objednávateľ“

a

Poskytovateľ : **EVEDA, s.r.o.**
Zemplínska 20
071 01 Michalovce

zastúpený : **p. Dana MOROVSKÁ – konateľ**

Bankové spojenie : **TATRABANKA a.s.**

číslo účtu : **2624747507/1100**

IČO : **36 684 228**

IČ DPH : **SK2022260449**

Zapísaný : **V Obchodnom registri Okresného súdu Košice I, Oddiel: Sro,**
Vložka číslo: 18786/V s dňom zápisu 11.10.2006

d'alej len „poskytovateľ“

Jakubec



uzatvárajú v súlade so zákonom č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov a noviel zmluvu o poskytnutí služby takto :

Preambula

Táto zmluva sa uzatvára ako výsledok obstarávania v zmysle § 3 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o verejnom obstarávaní“)

Objednávateľ na obstaranie predmetu tejto zmluvy použil postup verejného obstarávania – verejnú súťaž v súlade s § 99 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o verejnom obstarávaní“) – podprahová zákazka na poskytnutie služby.

Článok II. Predmet zmluvy

1. Na základe tejto zmluvy sa poskytovateľ zaväzuje poskytnúť pre objednávateľa službu „Údržba trávnatých plôch“.
2. Podmienky dodania predmetu zmluvy – kód služby zo štatistickej klasifikácie (CPV) : 77314100-5 – Údržba trávnikov
3. Záväznými predpokladmi pre plnenie predmetu služby sú nasledujúce a prípadne dodatočne vzájomne odsúhlasené podklady :
 - Cenový rozpočet na poskytnutie služby – príloha číslo 1 tejto zmluvy.
4. Objednávateľ sa zaväzuje poskytnuté služby, ktoré sú predmetom tejto zmluvy skontrolovať, odsúhlasiť povereným pracovníkom a označiť pečiatkou objednávateľa a uhradiť cenu podľa článku VI. tejto zmluvy.
5. Na základe aktuálnych požiadaviek užívateľov vojenských objektov si objednávateľ vyhradzuje právo zmeny rozsahu jednotlivých úkonov poskytovanej služby oproti predpokladanému požadovanému rozsahu uvedenom v cenovom rozpočte na poskytnutie služby v prílohe č. 1 tejto zmluvy pri dodržaní jednotkových cien a celkovej ceny za poskytnutie služby, ktoré poskytovateľ uviedol v cenovej ponuke.

Článok III. Cena

1. Cena za poskytnutie služby je stanovená na základe cenovej ponuky poskytovateľa a dohody zmluvných strán podľa § 6 zákona číslo 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a noviel a je určená ako cena maximálna. Poskytovateľ dodrží pevne stanovené jednotkové ceny za poskytnuté služby podľa prílohy č. 1 tejto zmluvy.
Celková cena za poskytnutie služby je stanovená nasledovne:

Cena spolu v Sk bez DPH	:	1.451.805,00
Výška DPH pri sadzbe 19%	:	275.842,95
Cena spolu v Sk s DPH	:	1.727.647,95
2. Dohodnutú cenu je možné meniť len v prípade, že u poskytovateľa nastanú zmeny, ktoré budú mať dopad na cenu alebo v prípade, ak počas plnenia zmluvy dôjde k zmene ekonomicky oprávneným nákladom na základe administratívnych opatrení štátu (devalvácia, inflácia,



zmena sadzby DPH a pod.), ku ktorým dôjde po dátume podpisu zmluvy. Upravená cena môže byť uplatnená voči objednávateľovi len na základe odôvodneného zvýšenia, resp. zníženia odsúhlaseného objednávateľom a to písomným dodatkom k tejto zmluve.

3. Do ceny zákazky počas platnosti zmluvy bude prípustné premietnuť :
 - a. zvýšenie a zníženie ceny z titulu zmeny rozsahu predmetu zákazky, len na základe dohody zmluvných strán dodatkom k zmluve,
 - b. nevykonanie niektorých úkonov predmetu služby uvedených v cenovom rozpočte zo strany poskytovateľa,
4. Objednávateľ môže po dohode s poskytovateľom požadovať plnenie predmetnej služby nad rámec zmluvy o poskytnutí služby v prípade mimoriadnych situácií (zahraničné návštevy, oslavy sviatkov, spoločenské udalosti, mimoriadne poveternostné udalosti). Uvedené mimoriadne služby budú vykalkulované a vyfakturované po vzájomnej dohode objednávateľa a zhotoviteľa nad rámec zmluvne dohodnutej ceny spôsobom, určeným v prílohe č. 1.

Článok IV. Platobné a fakturačné podmienky

1. Právo na zaplatenie ceny vzniká poskytovateľovi riadnym splnením jeho záväzku v súlade s touto zmluvou.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že platba bude vykonaná formou daňového dokladu (faktúry), fakturácia sa uskutoční mesačne, na základe skutočne vykonaných služieb, vždy do piatich dní po uplynutí príslušného mesiaca. Splatnosť faktúry zmluvné strany dohodli v lehote 30 dní odo dňa jej doručenia objednávateľovi.
3. Faktúra (originál + kópia) bude doručená na adresu objednávateľa :

Ministerstvo obrany Slovenskej republiky
Posádková správa budov Trebišov
ulica kpt. Nálepku 1
075 01 Trebišov
3. Daňový doklad (faktúra) musí v súlade s ustanovením § 71 zákona č. 222/2004 Z. z. obsahovať tieto náležitosti :
 - označenie, že ide o faktúru
 - IČO oboch zmluvných strán
 - obchodné meno, sídlo, alebo trvalý pobyt, miesto podnikania obchodného partnera, ktorý uskutočňuje plnenie s uvedením miesta, dátumu a čísla zápisu v obchodnom, resp. živnostenskom registri
 - obchodné meno, sídlo, alebo trvalý pobyt, miesto podnikania obchodného partnera, v prospech ktorého sa plnenie uskutočňuje
 - poradové číslo dokladu
 - názov a množstvo plnenia (súpis vykonaných služieb za fakturačné obdobie)
 - číslo zmluvy (vrátane platných dodatkov)
 - deň vystavenia faktúry
 - deň odoslania faktúry
 - termín splatnosti faktúry
 - konštantný symbol
 - formu úhrady
 - výšku plnenia celkom
 - sumu k úhrade



- meno, podpis a telefonické spojenie zodpovedného pracovníka vystavovateľa – poskytovateľa služby
 - pečiatku vystavovateľa faktúry – poskytovateľa služby
 - miesto plnenia zmluvy
 - bankové spojenie
4. Súčasťou faktúry musí byť preberací protokol potvrdený pečiatkou a podpisom zodpovedného pracovníka objednávateľa.
 5. Objednávateľ je oprávnený vrátiť bez zaplatenia faktúru, ktorá neobsahuje všetky uvedené náležitosti alebo je inak nesprávna a to do dátumu splatnosti. Oprávneným vrátením faktúry prestáva plynúť doba jej splatnosti, táto začína plynúť znovu odo dňa doručenia oprávnenej faktúry.
 6. Objednávateľ uhradí faktúru v lehote splatnosti. Dňom úhrady sa pre účely tejto zmluvy rozumie dátum odpísania faktúrovanej sumy z účtu objednávateľa.
 7. Fakturáciu pri poskytovaní služby nad rámec zmluvne dohodnutých výkonov vykoná poskytovateľ osobitne do 7 dní po poskytnutí vyššie spomenutých výkonov za podmienok dohodnutých v tejto zmluve.

Článok V. Termín plnenia

1. Termín plnenia zmluvy :
 - začiatok plnenia : **01.05.2008, alebo odo dňa podpisu tejto zmluvy obidvomi zmluvnými stranami**
 - ukončenie plnenia : **30.11.2008**

Článok VI. Miesto a spôsob plnenia

1. Miestom plnenia predmetu zmluvy sú vonkajšie priestory:
 - **Kasárne kpt. Nálepku Trebišov**
 - **Sklad PHM Koronč**
 - **PMS Ruskov**
 - **Vodičské cvičisko Malé Ozorovce**
 - **Kombinovaná strelnica Veľké Ozorovce.**
 Objednávateľ umožní poskytovateľovi vstup do všetkých priestorov určených pre poskytovanie služby a vytvorí mu podmienky pre plnenie predmetu zmluvy v rozsahu ustanovení tejto zmluvy.
2. Predmet zmluvy je zo strany poskytovateľa splnený poskytnutím predmetu zmluvy v požadovanom rozsahu a kvalite v mieste plnenia, v zmluvne dohodnutej dobe a pri splnení podmienok stanovených v tejto zmluve.
3. V prípade, že počas plnenia predmetu služby poskytovateľ zistí prekážky, ktoré mu budú brániť v riadnom a včasnom plnení predmetu služby v dohodnutej lehote, je povinný bezodkladne informovať o tom objednávateľa a to písomnou formou.

Faluk



Článok VII.
Podmienky vykonania diela a povinnosti zhotoviteľa

1. Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť podľa požiadaviek objednávateľa vykonávať:
 - kosenie a mulčovanie trávnatých plôch, hrabanie trávnatých plôch, zber a likvidácia pokosenej trávy zabezpečiť podľa požiadavky objednávateľa, /minimálne dvakrát ročne/,
2. Poskytovateľ sa zaväzuje, že vykoná všetky služby spojené s predmetom zmluvy vo vlastnom mene a na vlastnú zodpovednosť.
3. Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť spoľahlivý pracovný personál a zabezpečiť jeho kontrolu povereným zodpovedným vedúcim, ktorí bude poverený priamo riadiť pracovníkov a v prípade potreby operatívne reagovať na požiadavky objednávateľa.
4. Poskytovateľ sa zaväzuje vykonávať práce plánovito, odborne a kvalitne, v súlade s internými metodickými predpismi a platnými STN.
5. Poskytovateľ je výhradne zodpovedný za zaistenie všetkých povolení, stanovísk, súhlasov alebo iných oprávnení, ktoré sa môžu vyžadovať k prevádzkovaniu jeho podnikania alebo poskytovaniu predmetu tejto zmluvy v Slovenskej republike.
6. Poskytovateľ zodpovedá za zabezpečenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci / ďalej len BOZP / a požiarnej ochrany /ďalej len PO/ svojich zamestnancov, ktorí sa zdržujú oprávnené na pracovisku za účelom poskytnutia služby.
7. Poskytovateľ má zakázané vykonávať práce na ktoré jeho pracovníci nemajú oprávnenie, osvedčenie alebo poučenie / napr. zváranie, práce vo výškach, vedenie motorového vozidla atd. /. V celom objekte kasárni je zakázané fajčiť mimo miest na to vyhradených, požívať alkoholické nápoje alebo nastupovať do práce pod ich vplyvom.
8. Preukázateľné preškolenie pracovníkov poskytovateľa o BOZP a PO poskytovateľ preukáže predložením osnovy školenia, prezenčnou listinou zo školenia a osvedčením lektora, ktorý školenie vykonal.
9. Poskytovateľ zodpovedá za pracovné úrazy a vzniknuté škody spôsobené jeho pracovníkmi, ako aj ďalšími osobami, ktoré sa zdržujú oprávnené na pracovisku za účelom poskytnutia služby. V prípade spôsobenia škody na majetku objednávateľa týmito osobami je poskytovateľ povinný uhradiť náklady na odstránenie následkov v plnom rozsahu, alebo ich odstrániť na vlastné náklady.
10. Poskytovateľ sa zaväzuje umožniť kontrolu stavu dodržiavania BOZP a ochrany pred požiarom poverenými pracovníkmi objednávateľa / technik BOZP a PO /.
11. Poskytovateľ zodpovedá za to, že jeho zamestnanci nebudú požívať alkoholické nápoje pred nástupom na pracovisko a v priebehu pracovnej doby. Pri zistení požitia alkoholických nápojov bude zamestnanec odoslaný z pracoviska a toto opatrenie bude bezodkladne oznámené zamestnávateľovi. Zamestnancovi, ktorý bude takto odoslaný z pracoviska už nebude umožnené vykonávať práce u objednávateľa. V prípade zistenia požitia návykových a omamných látok bude objednávateľ postupovať rovnakým spôsobom, ako pri zistení požitia alkoholických nápojov.
12. Poskytovateľ berie na vedomie, že v posádke Trebišov bol v roku 2005 zavedený environmentálny program a z tohto dôvodu sa zaväzuje dodržiavať právne normy v oblasti životného prostredia v súlade s prvkami STN ISO 14001 /1998.



Článok VIII.

Súčinnosť zo strany objednávateľa

1. Podmienkou pre riadne a včasné splnenie záväzkov dohodnutých v tejto zmluve zo strany poskytovateľa je poskytnutie súčinnosti zo strany objednávateľa v takej forme a takým spôsobom, ako to predpokladá táto zmluva alebo ako to požaduje poskytovateľ v písomnej výzve.
2. Objednávateľ sa zaväzuje, že primerane okolnostiam platným ku dňu doručenia písomnej výzvy poskytovateľa podľa predchádzajúceho bodu sa bude snažiť poskytnúť poskytovateľovi ním požadovanú súčinnosť.
3. Objednávateľ sa zaväzuje umožniť poskytovateľovi prístup do priestorov objednávateľa tak, aby mohol poskytnúť službu v termíne a spôsobom dohodnutým v tejto zmluve.

Článok IX.

Zodpovednosť za vady, záruky a reklamácie

1. Poskytovateľ zodpovedá za to, že predmet plnenia je poskytnutý podľa podmienok, termínov a kvalite, dohodnutých v tejto zmluve.
2. Služby poskytované poskytovateľom zodpovedajú zmluvným dohodám, ak objednávateľ bezodkladne neohlási reklamáciu.
3. Ak objednávateľ zistí kvalitatívne nedostatky, je poskytovateľ povinný ich bezodkladne odstrániť, najneskôr však do 48 hodín, odkedy boli písomne uplatnené objednávateľom u poskytovateľa.
4. V prípade, že reklamované kvalitatívne nedostatky nebudú do 48 hodín poskytovateľom odstránené má objednávateľ nárok na uplatnenie zľavy z ceny vykonaných služieb za daný mesiac u reklamovanej služby. Poskytovateľ je povinný túto zľavu objednávateľovi odpočítať z mesačnej fakturácie za daný mesiac.
5. Zľavu si objednávateľ uplatňuje za službu, v ktorej sa vyskytli nedostatky, a to vo výške 10% zo zmluvne dohodnutej ceny za poskytnutú službu daného priestoru.

Článok X.

Zmluvné pokuty a úrok z omeškania

1. Ak sa poskytovateľ dostane do omeškania s plnením predmetu zmluvy a omeškanie trvá dlhšie ako 48 hodín od stanovenej doby (dohodnutej doby plnenia jednotlivých služieb), má objednávateľ právo faktúrovať poskytovateľovi zmluvnú pokutu vo výške 500,- Sk za každý deň omeškania.
2. V prípade omeškania so splnením peňažného záväzku objednávateľa má poskytovateľ právo faktúrovať objednávateľovi úrok z omeškania vo výške 0,05 % z dlžnej sumy za každý deň omeškania.
3. Zmluvné pokuty a úroky dohodnuté touto zmluvou hradí povinná strana nezávisle na tom, či a v akej výške vznikne druhej strane škoda.
4. Dohodnuté zmluvné pokuty a úroky povinná strana uhradí strane oprávnenej do 30 dní odo dňa ich uplatnenia.
5. Uplatnením práva na zmluvnú pokutu niektorou zo zmluvných strán nie je dotknuté právo druhej zmluvnej strany požadovať od nej náhradu škody.

Jabá



6. Zmluvné pokuty platia iba vtedy ak sa zmluvné strany nedohodnú inak a to písomnou formou.

Článok XI. Zodpovednosť za škodu

1. Objednávateľ nezodpovedá za škody na majetku poskytovateľa, ibaže by škoda vznikla v dôsledku zanedbania povinnosti objednávateľa.
2. Poskytovateľ zodpovedá za škody na majetku objednávateľa a za škodu na zdraví príslušníkov Ozbrojených síl SR, spôsobené zanedbaním svojich povinností alebo v dôsledku okolností, o ktorých poskytovateľ vedel alebo mal vedieť z titulu svojej činnosti v čase plnenia zmluvy, alebo ich mohol predvídať.

Článok XII. Špecifické požiadavky

1. Objednávateľ sa pri plnení zmluvy zaväzuje:
 - a) zabezpečiť prístup zamestnancov poskytovateľa vrátane vozidiel na miesto plnenia zmluvy za účelom plnenia zmluvy takto:
 - motorové vozidla poskytovateľa budú mať vstup na základe vydaného povolenia vstupu, ktorých vydanie zabezpečí objednávateľ na základe predloženého zoznamu motorových vozidiel s uvedením značky, evidenčného čísla vozidla, mena vodiča a jeho čísla občianskeho preukazu. Zoznam motorových vozidiel poskytovateľ predloží objednávateľovi do troch pracovných dní po podpise zmluvy obidvoma zmluvnými stranami
 - pracovníci poskytovateľa budú mať vstup na základe vydaného povolenia vstupu, vydanie vstupov zabezpečí objednávateľ a to na základe predloženého menného zoznamu zamestnancov s uvedením čísla občianskeho preukazu. Zoznam zamestnancov poskytovateľ predloží objednávateľovi do troch pracovných dní po podpise zmluvy obidvoma zmluvnými stranami
 - b) Včas a bez zbytočných okolkov informovať poskytovateľa o všetkých dôležitých skutočnostiach, súvisiacich s predmetom zmluvy, ktoré môžu ohroziť alebo obmedziť plnenie zmluvy zo strany objednávateľa, prípadne spôsobiť nedodržanie stanovených termínov plnenia zmluvy.

Článok XIII. Záverečné ustanovenia

1. Zmluva nadobudne platnosť a účinnosť dňom podpisu oboma stranami. Pred splnením predmetu zmluvy môže byť zmluva ukončená len na základe dohody zmluvných strán, resp. odstúpením niektorej zo zmluvných strán od zmluvy.
2. Každá zo zmluvných strán je oprávnená odstúpiť od tejto zmluvy, len ak druhá zmluvná strana nesplní svoju povinnosť vyplývajúcu pre ňu z tejto zmluvy alebo podstatne poruší zmluvu podľa § 344 Obchodného zákonníka a ani v lehote 20 dní odo dňa, v ktorom po márnom uplynutí lehoty na dohodnuté plnenie bola druhou stranou k tomu písomne vyzvaná.
3. Objednávateľ má právo odstúpiť od zmluvy v prípade, že dôjde k zmene podmienok ktoré nie je možné predpokladať v čase podpisu zmluvy (rozhodnutie nadriadeného orgánu o zrušení



financovania predmetu zmluvy, iné rozhodnutie nadriadeného orgánu) a to výpoveďou s 30 dňovou výpovednou lehotou. Výpovedná lehota začína plynúť dňom, v ktorom bola písomná výpoveď doručená poskytovateľovi.

4. Ak nie je v tejto zmluve stanovené inak, právne vzťahy z nej vyplývajúce a vznikajúce sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka v znení neskorších zmien a noviel.
5. Každá zmena alebo doplnok zmluvy sa musia vykonať písomnou formou a musia byť schválené oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a to formou písomného dodatku ku zmluve.
6. V prípade, že niektoré z ustanovení tejto zmluvy sa stane neplatným, zostáva platnosť ostatných ustanovení nedotknutá. Ak nastane takáto situácia, zmluvné strany sa písomne dohodnú na riešení, ktoré zachová kontext a účel daného ustanovenia.
7. Táto zmluva sa spravuje a vykladá podľa zákonov Slovenskej republiky. Akékoľvek spory alebo nezhody pri jej interpretácii budú riešené predovšetkým vzájomnou dohodou zmluvných strán. V prípade, že k takejto dohode nedôjde do 20 dní od vzniku sporu, bude ktorákoľvek zmluvná strana oprávnená podať návrh na začatie konania na príslušný súd.
8. Táto zmluva je vyhotovená v šiestich výtlačkoch, z toho objednávateľ obdrží päť výtlačkov a poskytovateľ jeden výtlačok.
9. Zmluvné strany po prečítaní zmluvy súhlasia s jej obsahom a prehlasujú, že ich vôľa nebola ničím obmedzená a nekonali v tiesni.

Prílohy: 1. Cenový rozpočet na poskytnutie služby – počet listov: 1


V Bratislave dňa : 14 MÁJ 2008

V Trebišove dňa: 28.04.2008




.....
 za objednávateľa
Ing. Jozef POLAČKO
 zastupujúci generálny riaditeľ

EVEDA s.r.o.
 Zemplínska 20
 071 01 MICHALOVCE
 IČO: 36 684 228
 IČ DPH: SK2022260449



 za poskytovateľa
p. Dana MOROVSKÁ
 konateľ




Príloha č. 1

K ZoPS č.: Ka VSÚ - 4 - 518/2008, PSB - 36/2008

Cenový rozpočet na poskytnutie služby
"Udržba trávnatých plôch" na obdobie od 01.05.2008 do 30.11.2008".

P.č.	Služba	Rozloha celkom	Merná jednotka	Periodicita vykonávanej služby	Počet úkonov za obdobie	Počet merných jednotiek za obdobie	Jednotková cena bez DPH za službu	Cena spolu v Sk bez DPH	Výška DPH v Sk pri sadzbe 19%	Cena spolu v Sk s DPH
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1.	Ručné kosenie trvalých trávnatých porastov krovinnorezom	41965,0	m ²	min. 2x ročne	2	83 930,0	6,00	503 580,00	95 680,20	599 260,20
2.	Ručné hrabanie (vyčistenie trávnatých plôch) trvalých trávnatých porastov	41965,0	m ²	min. 2x ročne	2	83 930,0	2,00	167 860,00	31 893,40	199 753,40
3.	Zber a likvidácia pokosenej trávy s odvozom na skládku biologického odpadu v Trebišove	41965,0	m ²	min. 2x ročne	2	83 930,0	1,70	142 681,00	27 109,39	169 790,39
4.	Strojné kosenie trvalých trávnatých porastov (rovinaté plochy) mulčovačom s ponechaním mulču na mieste	133321,0	m ²	min. 2x ročne	2	266 642,0	2,00	533 284,00	101 323,96	634 607,96
5.	Strojné kosenie trvalých trávnatých porastov (priekopy popri ceste) mulčovačom s ponechaním mulču na mieste	17400,0	m ²	min. 2x ročne	2	34 800,0	3,00	104 400,00	19 836,00	124 236,00
Spolu								1 451 805,00	275 842,95	1 727 647,95

F. Gallo



Doložka overenia totožnosti zmluvy s originálom.

Svojím podpisom overujem totožnosť zmluvy s originálom.
Jedná sa o zmluvu č. PSBTV-36/2008 zo dňa 14.5. 2008.



Lenka Hatráková

.....
Mgr. Lenka Hatráková
vedúca oddelenia PaÚ Trebišov